

KOENIG & BAUER

Conditions générales de services

Les Conditions suivantes s'appliquent aux services d'installation, de mise en service, de formation et à tout autre service d'assistance fournis par le personnel de Koenig & Bauer Banknote Solutions et ses fabricants dans les locaux de l'Acheteur, sauf mention contraire dans les offres et les contrats de vente.

A. Validité

Les offres sont valables 3 (trois) mois à compter de la date d'émission. Passé cette échéance, les tarifs et autres conditions peuvent être modifiés sous réserve des conditions en vigueur au moment de la réalisation des travaux.

B. Charges fixes pour les services

Tous les services contractés auprès de Koenig & Bauer Banknote Solutions, que ce soit dans le cadre de contrats de vente ou de services, sont réputés basés sur des montants fixes. Tous travaux supplémentaires à la demande de l'Acheteur ou liés à une extension des travaux pour des raisons indépendantes de la volonté de Koenig & Bauer Banknote Solutions, sont facturés selon les termes établis dans les présentes Conditions générales de services.

Pour les interventions de courte durée, les coûts seront facturés sur la base de forfaits à la demi-journée (c'est-à-dire 4 heures).

C. Heures de travail

Le temps de travail standard pour tous les techniciens délégués par Koenig & Bauer Banknote Solutions est de 40 (quarante) heures par semaine, soit 8 (huit) heures par jour pendant 5 (cinq) jours (du lundi au vendredi, ou équivalent). L'Acheteur accordera des pauses de travail conformément à la procédure normale en vigueur dans le pays dans lequel les travaux sont réalisés.

En cas de travail prolongé, les employés de Koenig & Bauer Banknote Solutions peuvent travailler au maximum:

- 10 heures par jour de la semaine (ou équivalent),
- 8 heures le samedi (ou équivalent),
- 8 heures le dimanche (ou équivalent).

Ce travail prolongé fera l'objet d'heures supplémentaires conformément aux tarifs de Koenig & Bauer Banknote Solutions.

D. Tarifs journaliers

Les tarifs journaliers sont indiqués dans nos offres ou contrats. Ces tarifs sont également appliqués lors des jours fériés locaux tombant un jour de semaine où les techniciens ne peuvent pas travailler.

E. Heures supplémentaires

En cas d'heures supplémentaires, des tarifs journaliers spéciaux seront appliqués comme indiqué dans les offres de Koenig & Bauer Banknote Solutions.

F. Taxes sur les services

Les taxes locales sur les services (le cas échéant) ne sont pas incluses dans les tarifs journaliers.

Les taxes locales sur les services sont payées par l'Acheteur ou facturées séparément.

En cas de taxes locales sur les services, celles-ci seront appliquées uniquement sur le coût de la main-d'œuvre.

G. Allocation journalière

Une indemnité journalière est appliquée dans les frais de montage pour les jours de travail et de déplacement, les week-ends et les jours fériés.

H. Frais de séjour

Des frais de séjour sont appliqués dans les frais de montage, selon l'accord passé entre l'Acheteur et Koenig & Bauer Banknote Solutions. L'offre mentionne si des frais de séjour sont applicables ou non.

I. Facturation et paiement

Les charges de service indiquées dans les offres sont fixes. À la fin des travaux, le montant fixe convenu est facturé à l'Acheteur. S'il s'agit d'un montage long, une facturation intermédiaire peut être émise. Ces frais sont intégralement remboursables à Koenig & Bauer Banknote Solutions et aucune déduction ne doit être effectuée en raison de taxes locales, etc. dont l'Acheteur seul assumera la charge. Sauf accord contraire entre les parties ou autre disposition figurant dans l'offre, le paiement est dû dans les 30 (trente) jours après la date d'émission de la facture.

Si l'acheteur exige une facture détaillée, Koenig & Bauer Banknote Solutions se réserve le droit de facturer des frais administratifs supplémentaires de 800,00 € par jour de traitement de la facture pour le travail de facturation.

Koenig & Bauer Banknote Solutions est en droit de facturer les services (en particulier le montage, la mise en service et la formation), qu'un certificat d'acceptation ait été signé ou non.

Le paiement des frais de service n'est pas lié aux conditions de paiement des marchandises livrées, ni aux

Conditions générales de services

conditions d'acceptation. Les paiements sont toujours effectués à partir d'un compte dont l'Acheteur est le titulaire.

J. Heures d'attente

L'Acheteur doit s'assurer que le site d'installation est prêt selon les recommandations de Koenig & Bauer Banknote Solutions.

Les heures d'attente durant lesquelles les techniciens ne peuvent pas travailler, pour des raisons indépendantes de leur volonté, sont facturées à l'Acheteur au taux quotidien normal.

Si l'attente est uniquement imputable à Koenig & Bauer Banknote Solutions ou à ses fournisseurs (à l'exception des cas de force majeure), aucune facturation de ces heures ne sera effectuée.

K. Heures de voyage

Un montant standard sera facturé par jour de voyage, sur la base de demi-journées (4 heures). Si le voyage a lieu un dimanche ou un jour férié, il est facturé selon les tarifs majorés en vigueur.

Les techniciens doivent indiquer sur leur rapport de travail, l'heure de leur départ et l'heure de leur arrivée à destination. L'itinéraire de leur voyage de retour, doit être approuvé par l'Acheteur.

L. Rapports de travail

Les techniciens délégués par Koenig & Bauer Banknote Solutions ont l'obligation de présenter à l'Acheteur, à la fin de chaque semaine, un rapport de travail hebdomadaire indiquant le nombre d'heures de voyage et le nombre d'heures de travail, pour approbation.

Ces rapports de travail enregistrent le nombre de jours de travail des spécialistes de Koenig & Bauer Banknote Solutions.

M. Frais de voyage

Koenig & Bauer Banknote Solutions calcule les frais de voyage de ses spécialistes sur la base du règlement de voyage interne.

N. Déplacements locaux

Si des transports publics sont disponibles pour les déplacements des techniciens de l'hôtel au lieu de travail, pour un trajet ne dépassant pas 45 (quarante-cinq) minutes, les coûts associés sont à la charge des techniciens.

En cas d'absence de transports publics, ou si la sécurité personnelle des techniciens délégués par Koenig & Bauer Banknote Solutions ne peut pas être assurée, l'Acheteur mettra à leur disposition des moyens de transport adéquats. Un transport doit également être fourni pour les trajets dépassant 45 (quarante-cinq) minutes. Le temps excédant les 45 (quarante-cinq) minutes est considéré comme temps de travail.

L'Acheteur prendra des dispositions similaires pour les déplacements au-delà des heures de travail.

O. Frais divers

Des frais divers tels que les frais de visa, de certificats médicaux et de vaccination, ainsi que de taxi, d'excédent de bagages, d'appels téléphoniques pour des raisons professionnelles, de blanchisserie, de fret des outils de montage, etc. sont inclus dans les coûts de services fixes.

P. Visite à la famille

Au terme d'une période de travail ininterrompue de 2 (deux) mois, les techniciens ont droit à un voyage de retour dans leur famille. Tous les frais (billet d'avion et heures de voyage) sont à la charge de l'Acheteur.

Alternativement, ledit voyage peut être remplacé par la venue de leur épouse sur le site d'intervention, aux mêmes conditions.

La date du voyage sera fixée d'un commun accord entre l'Acheteur et les techniciens.

Indépendamment de la durée de l'intervention, le personnel a le droit de rentrer chez lui pour les fêtes de Noël et de Nouvel-An. Ces frais sont à la charge de l'Acheteur.

Q. Assistance

L'Acheteur s'engage à mettre gratuitement à la disposition des techniciens de Koenig & Bauer Banknote Solutions, la main-d'œuvre auxiliaire nécessaire à l'intervention, afin qu'elle se déroule le plus efficacement possible.

L'Acheteur devra prévoir une ligne téléphonique pour une connexion modem ou VPN sur le site de montage utile pour l'intervention du logiciel de la machine.

Il incombe également à l'Acheteur de mettre à la disposition des techniciens toutes les installations, y inclus les outils livrés avec la machine (le cas échéant), matières premières, etc., permettant le déroulement rapide des travaux de montage.

Dans certains cas Koenig & Bauer Banknote Solutions fournit à l'Acheteur de façon temporaire des outils spéciaux pour faciliter le montage. Une fois les travaux terminés, l'Acheteur doit renvoyer ces outils à l'adresse indiquée par Koenig & Bauer Banknote Solutions. Si l'Acheteur ne retourne pas les outils dans un délai de 30 (trente) jours après la fin des travaux, Koenig & Bauer Banknote Solutions se réserve le droit de les lui facturer à leur valeur réelle.

L'Acheteur s'engage à garantir des conditions sûres et saines sur le lieu de l'intervention, y compris avec des installations sanitaires conformes aux normes européennes.

Si nécessaire, l'Acheteur met à disposition des interprètes.

Conditions générales de services

R. Assurances

Les techniciens sont couverts contre les maladies et les accidents. Il est néanmoins demandé à l'Acheteur de leur porter assistance en matière d'hospitalisation ou de rapatriement, si nécessaire, en cas de maladie ou d'accident.

S. Prise en charge des risques

L'Acheteur est tenu de souscrire et maintenir en vigueur, à ses frais, une assurance couvrant tout risque de perte ou de dommages aux machines et équipements pendant toute la durée du montage.

T. Limite de responsabilité

La responsabilité de Koenig & Bauer Banknote Solutions résultant de la fourniture des services décrits aux présentes est limitée aux dommages causés intentionnellement ou du fait d'une négligence grave de la part du personnel de Koenig & Bauer Banknote Solutions et/ou de ses sous-traitants. Elle ne saurait excéder le coût d'une nouvelle intervention ou de la réparation des défauts des biens endommagés ou de leur rachat, la solution la plus économique des deux étant retenue.

En aucun cas, Koenig & Bauer Banknote Solutions ne saurait être tenue pour responsable des dommages indirects, accidentels, spéciaux ou consécutifs, y compris, mais sans s'y limiter, la perte de bénéfices ou de clientèle.

U. Responsabilité en cas d'annulation des services

L'annulation d'une intervention prévue pour des raisons non imputables à Koenig & Bauer Banknote Solutions, doit intervenir au moins 10 jours ouvrables avant le premier jour de l'intervention sur le site de l'Acheteur. Dans le cas contraire, Koenig & Bauer Banknote Solutions se réserve le droit de facturer jusqu'à 10 % du montant total des services.

V. Conformité

L'Acheteur s'engage à respecter toutes les dispositions en vigueur en matière de lutte contre la corruption et de droit de la concurrence. La validité de toute offre ou devis sera soumise à la condition que Koenig & Bauer Banknote Solutions ait pu effectuer, à son entière satisfaction, les vérifications requises en matière de diligence raisonnable et de réglementations et sanctions relatives au contrôle des exportations, en vigueur au moment de la livraison des marchandises.

W. Modification des Conditions générales de services

Koenig & Bauer Banknote Solutions se réserve le droit de modifier les présentes Conditions générales de services afin de refléter tout changement survenant en conséquence d'une modification de la politique de la société, avant ou pendant le travail de montage.

X. Droit applicable / divers

Les présentes Conditions ne confèrent nullement à l'Acheteur quelque droit ou titre que ce soit sur les droits de propriété intellectuelle ou le savoir-faire associé de Koenig & Bauer Banknote Solutions ou de ses fournisseurs.

Les présentes Conditions générales de services sont soumises au droit suisse à l'exclusion de la Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises.

Tout litige découlant des présentes sera soumis à la juridiction des tribunaux de Lausanne, Suisse.

Janvier 2022

Koenig & Bauer Banknote Solutions SA

Avenue du Grey 55, CH-1018 Lausanne

PO Box 347, CH-1000 Lausanne 22

Switzerland

T: +41 21 345 70 00

F: +41 21 345 70 10

info-bns@koenig-bauer.com

banknote-solutions.koenig-bauer.com

IDE/UID: CHE-105.759.995